

ÁFRICA VIVE 2011
8ª EDICIÓN DEL
FESTIVAL DE CINE
AFRICANO DE TARIFA
TARIFA





8ª edición del Festival de Cine Africano de Tarifa. FCAT 2011

Del 11 al 19 de junio 2011

Casa África vuelve a estar presente en esta importante cita del cine africano con el público español que se viene repitiendo desde hace ocho años en la ciudad gaditana de Tarifa. Como en años anteriores, el [Festival de Cine africano de Tarifa](#) (FCAT) traerá a las pantallas de esta ciudad situada frente a las costas africanas, lo mejor de la producción cinematográfica del continente vecino y una programación de actividades paralelas, encuentros, mesas redondas, exposiciones, conciertos y espacios profesionales y didácticos que hacen del FCAT una cita imprescindible para todos aquellos que aman África y creen que el cine puede ser una extraordinaria herramienta de desarrollo y conocimiento.

Esta edición presentará 148 títulos agrupados en diferentes secciones y repartirá 46.500 € en premios, entre ellos el **Griot de Arcilla**, que entrega Casa África a la mejor dirección y que ha recaído en la comedia [Ajamaâ](#) (La mezquita), de Daoud Aoulad-Syad. Esta coproducción entre Marruecos y Francia utiliza actores no profesionales para abordar una cuestión tabú en la religión desde la sensibilidad y el humor.

Casa África también se implica de lleno en la sección denominada 'Cines y literaturas de África', pues a pesar de que el nacimiento de la literatura africana es anterior a la de su cine, podemos decir que las dos expresiones artísticas se desarrollaron paralelamente en la época post colonial. Lejos de ponerse en competición los unos con los otros, los escritores y directores africanos a menudo han trabajado de forma conjunta. Además algún artista del continente, tal como Ousmane Sembene, Tsitsi Dangarembga y Assia Djebar, han trabajado en ambas expresiones artísticas con el objetivo de llegar a un público más variado y transmitir su pensamiento de formas distintas.

Con este nuevo espacio dedicado al cine y a la literatura, el FCAT quiere dar una respuesta a la urgente necesidad de explorar los aspectos históricos, contextuales, industriales y legales de la adaptación cinematográfica africana, mediante una serie de mesas redondas y presentaciones que se desarrollarán **el 17 y el 18 de junio** bajo el siguiente programa:

- Viernes 17 de junio
 - **LETRAS AFRICANAS**
 - 10.30 Inauguración
 - 10.35 Literatura y cine: el papel de Casa África
 - 10.50 Presentación del SILA ([Salón Internacional del Libro Africano](#))
 - 11.30 Pausa café
 - 11.45 *Letras Africanas*: Boubacar Boris Diop
 - 13.00 Clausura: preguntas y respuestas
 - **CAFÉ LITERARIO @ MISIANA**
 - 18.00 – 19.30 Presentación de libros sobre el cine africano (ver detalle más abajo)
- Sábado 18 de junio
 - **PANTALLA ESCRITA**
 - 10.00 El contexto histórico de la adaptación cinematográfica de obras literaria en África
 - 10.35 Aspectos legales de la adaptación cinematográfica
 - 11.35 Pausa café
 - 11.50 Mesa redonda: adaptación cinematográfica de obras literarias
 - 13.00 Clausura

Casa África ha creado en estos últimos años distintas líneas editoriales que van de los ensayos a la colección de títulos de literatura, con en objetivo de utilizar la palabra escrita como herramienta para acercar el continente africano al público español. En su importante trabajo de divulgación, Casa África apoya distintas actividades como el Salón Internacional del Libro Africano y organiza también por toda la geografía española citas dedicadas a los escritores africanos bajo el programa *Letras Africanas*.

En este caso, ***Letras Africanas*** lleva hasta Tarifa a [Boubacar Boris Diop](#), novelista, dramaturgo y guionista senegalés autor de distintas libros, entre las cuales podemos destacar “Los tambores de la memoria” (Ed.

Harmattan, 1990), perteneciente a la [Colección de Literatura](#) de Casa África, “El caballero y su sombra” (Ed. Philippe Rey, 2010), “Murumbi, el libro de los huesos” (nueva ed. Zulma, 2011) y “Kaveena” (Ed. Philippe Rey, 2006). “La mona y sus monitos” es la versión francesa de su novela “Doomi Golo” (Ed. Papyrus Dakar 2003), escrita originariamente en Wolof y traducida por él mismo al francés. Es coautor junto a Odile Tobner y François Xavier Verschave de “Negrofobia” (Ed. Les Arènes, 2005) y autor del ensayo “África más allá del espejo” (Ed. Philippe Rey, 2007). Con la misma editorial en 2008 colaboró en la obra colectiva “África contesta a Sarkozy”. Boubacar Boris Diop fue profesor entre 2004 y 2008 en la Universidad de Rutgers, en EEUU. Desde Septiembre del 2010 cubre la plaza de *writing fellow* en la Universidad de Witwatersrand en Johannesburg.

Además, dentro de las jornadas de Cine y Literatura, la organización del FCAT ha decidido crear un espacio llamado Café Literario @ Misiana, que quiere ser un momento dedicado a la presentación de libros y publicaciones dedicadas a la cinematografía africana. El programa previsto para el **viernes 17 de junio** es el siguiente:

- 18.00 Cuadernos de Cine Nº1, Utopía y realidad: 50 años de ¿independencias africanas?, Marion Berger, Ed. Casa África, 2011. Este es el primer cuaderno de toda una colección con diferente temática que Casa África tiene previsto editar.
- 18.20 Cinematografías de África, un encuentro con los protagonistas, de Guadalupe Arensburg. Este libro fue editado por Casa África en 2010 para dar a conocer la importancia del cine africano y recoger en una obra los testimonios de sus protagonistas.
- 18.40 Cinemas no Mondo, Vol. 1: Indústria, política e mercado, Alessandra Meleiro, Ed. Escrituras, 2007
- 19.00 African Film and Literature: adapting violence to the screen, Lindiwe Dovey, Columbia University Press, 2009
- 19.20 Murumbi, el libro de los huesos, Boubacar Boris Diop, Ed. Zulma, 2011

PANTALLA ESCRITA, que tendrá lugar el **sábado 18 de junio**, es el nombre por el cual el FCAT quiere promover un foro de debate, intercambio de ideas y acción sobre las relaciones entre las literaturas y los cines de África. Pantalla Escrita nace en 2011 con intención de convertirse en una cita anual, semillero de proyectos y acciones concretas que redunden en una relación más estrecha y fructífera entre ambas artes. Pantalla Escrita quiere analizar la trayectoria y el estado actual de la relación entre cine y literatura en África, con el objetivo de promover la adaptación de obras literarias africanas al cine, logrando así sinergias entre dos de los pilares fundamentales de las culturas del continente vecino. Sinergias que puedan redundar en una mayor viabilidad y sostenibilidad de las industrias culturales africanas.

Para **más información**, visitar la web del FCAT (www.fcat.es) o escribir a fcat@fcat.es



Boubacar Boris Diop habla sobre literatura, vida y África en el contexto del FCAT

Boubacar Boris Diop habló sobre su vida, su literatura y sus Áfricas en el contexto del [Festival de Cine Africano de Tarifa](#) (FCAT).

Protagonista del programa de Casa África denominado *Letras Africanas*, que funciona desde enero de 2009 y que pone en contacto directo a escritores del continente africano con lectores españoles, el autor de [Los tambores de la memoria](#) dio una conferencia este viernes en la Galería Silos.

La intervención de Diop formó parte de un programa de actividades más amplio, diseñado por Casa África también con sus propios contenidos y que incluye una presentación sobre el papel de Casa África en el terreno de la literatura y el cine y otra sobre el Salón Internacional del Libro Africano (SILA) que celebrará su tercera edición en septiembre.

Acompañaron al autor senegalés, recientemente traducido por Casa África al español dentro de su Colección de Literatura con la editorial El Aleph/El Cobre, el director general de Casa África, Ricardo Martínez, y el coordinador del programa *Letras Africanas*, Antonio Lozano.

Boubacar Boris Diop es un novelista, ensayista, dramaturgo y guionista senegalés (Dakar, 1946) considerado uno de los grandes escritores actuales de África. Es autor de varias novelas, entre las cuales destacan *Los tambores de la memoria* (Ed. Harmattan, 1990), *El caballero y su sombra* (nueva edición, Philippe Rey, 2010), *Murambi, el libro de los huesos* (nueva edición, Zulma, 2011) y *Kaveena* (Ed. Philippe Rey, 2006). *La mona y sus monitos* es la versión francesa de su novela *Doomi Golo* (Ed. Papyrus Dakar, 2003), escrita originariamente en wolof y traducida por él mismo al francés. Es coautor junto a Odile Tobner y François Xavier Verschave de *Negrofobia* (Ed. Les Arènes, 2005) y autor del ensayo *África más allá del espejo* (Ed. Philippe Rey, 2007). Colaboró en 2008 en la obra colectiva *África contesta a Sarkozy*.

Entre 2004 y 2008, Boubacar Boris Diop fue profesor visitante en la Universidad de Rutgers (Estados Unidos) y desde marzo hasta septiembre del 2010 cubrió una plaza como profesor lector en la Universidad de Witwatersrand, en Johannesburgo.

Fue director del periódico *Matin* de Dakar y actualmente colabora en varios diarios franceses, italianos, suizos y senegaleses. Es miembro del Foro Social Africano y participó como representante de éste en el Foro Social Mundial de Porto Alegre (2003). También coordina talleres de escritura en varios países africanos y ha realizado trabajos como guionista, como fue el caso de la película *Un amour d'enfant*, de Ben Diogaye Bèye.

Letras Africanas es el programa que Casa África crea con el objetivo de acercar al público español las principales voces de la literatura africana contemporánea. El caboverdiano Germano Almeida lo inauguró en enero de 2009 en la sede de Casa África y el programa ya ha llevado por diferentes ciudades españolas a autores de la talla de Henri Lopes (Congo Brazzaville), Fatou Diome (Senegal), Moussa Konaté (Mali), Amma Darko (Ghana), Tanella Boni (Côte d'Ivoire), María Nsue (Guinea Ecuatorial), Veronique Tadjou (Côte d'Ivoire) y Achmat Dangor (Sudáfrica).



Las 'Cinematografías de África' llegan al Festival de Cine Africano de Tarifa

Casa África presentó en el marco del [Festival de Cine Africano de Tarifa](#) (FCAT) la obra *Cinematografías de África. Un encuentro con sus protagonistas*, texto de referencia escrito por Guadalupe Arensburg y editado por Casa África el año pasado. La presentación tuvo lugar el pasado viernes en el Café Literario Misiana y contó con la presencia de la autora y del director general de Casa África, Ricardo Martínez.

Martínez también fue el responsable de presentar oficialmente, en el transcurso de esa misma tarde, una nueva línea de publicaciones denominada [Cuadernos africanos](#), que pretende fomentar el debate constructivo sobre temas africanos de actualidad y generar conocimiento sobre África, utilizando fundamentalmente las voces de los expertos del continente.

Cinematografías de África se inscribe en la línea de trabajo de Casa África referida a publicaciones y se basa en una serie de entrevistas de su autora a diferentes realizadores africanos. Estas entrevistas, también recogidas en un DVD adjunto al libro, consiguen componer un retrato de la variedad y la pasión de las cinematografías que se piensan, producen y filman en África.

El cine es uno de los ámbitos de trabajo de Casa África, que se asocia con festivales de referencia en cine africano como el Festival de Cine Africano de Tarifa, MiradasDoc, el Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial y FESPACO, de Uagadugú (Burkina Faso). Además Casa África patrocina el programa [Cinenómada](#), consagrado a la divulgación de las cinematografías de África en España y Latinoamérica a través de un fondo fílmico que cuenta con

más de 450 producciones subtituladas en castellano, en colaboración con la ONG Al-Tarab.

Precisamente el cine y el FCAT son los protagonistas del primer *Cuaderno africano*, que analiza la relación entre el nacimiento del cine africano y las independencias en el continente y es fruto de la colaboración de Casa África con la ONGD Al-Tarab y el FCAT. Coordinado por Marion Berger y Sandra Maunac, esta publicación recoge las ponencias del seminario [Utopía y realidad. 50 años de ¿Independencias africanas?](#) que se celebró en la edición del FCAT del año pasado y que reunió a expertos como Macharia Munere, Jihan El Tahri, Lahouari Addi, Mbuyi Kabunda y Paulo Inglês. Incluye además fichas de películas que se proyectaron en el FCAT, ligadas a este seminario, que se organizó con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), Casa Árabe, la Fundación Tres Culturas y Casa África.

Los *Cuadernos africanos* de Casa África abordan las líneas de acción de la Casa, siempre buscando temas o aspectos nuevos que aporten algo a la información ya existente. Los primeros cuadernos se centrarán en el cine, la fotografía, la comunicación sobre África y temas económicos africanos. Se dirigirán a profesores e investigadores de instituciones especializadas, profesionales, estudiantes universitarios, periodistas y otros interesados e incluirán textos de fondo redactados por especialistas nacionales e internacionales, aunque se dará siempre prioridad a los africanos.



CINE | Festival de Cine Africano de Tarifa

Egipto, cámara, acción

- La egipcia 'Microphone', de Ahmad Abdalla, triunfadora del festival
- Retrata al Egipto que se expresó en la revolución del invierno pasado

Alberto Espinosa | Algeciras

Actualizado **lunes 20/06/2011 08:50 horas**

La película egipcia *Microphone*, del director Ahmad Abdalla, se ha llevado el **Griot al mejor largometraje de ficción**, dotado con 15.000 euros, y ha sido la gran triunfadora de la VIII edición del Festival de Cine Africano de Tarifa.

El jurado valoró la **energía y el enfoque dinámico** del potencial del Egipto que se expresó en la revolución del invierno pasado. La película también refleja el papel del arte en los **cambios políticos** y sociales.

Otra obra egipcia, en este caso coproducida con Qatar, recibió una mención especial. Se trata de *Hawi (El malabarista)*, de Ibrahim El-Batout. La búsqueda formal, su mirada tierna al pasado y su vínculo con la situación problemática que vive actualmente Egipto son algunas de las premisas que valoraron los integrantes del jurado.

El epílogo al festival, celebrado durante toda la semana, lo pusieron la actriz **Rossy de Palma** y Ángel Torres, actor de Guinea Ecuatorial que presentaron, en el teatro Alameda los filmes premiados. Música, imágenes de las películas premiadas y hasta algún pase de baile de los actores-presentadores completaron la ceremonia.

En otras categorías cabe destacar que la comedia *Ajamaâ (La mezquita)*, coproducción de Marruecos y Francia y dirigida por Daoud Aoulad-

Syad, se ha llevado el Griot a la **mejor dirección** de un largometraje de ficción. El premio, patrocinado por **Casa África**, está dotado con 10.000 euros. El jurado destaca la utilización de **actores no profesionales** y su discurso a la ahora de abordar una cuestión tabú en la religión desde la sensibilidad y el humor.

El Griot a la **mejor interpretación femenina**, dotado con 1.500 euros, ha sido para Denise Newman, por su papel en Shirley Adams película sudafricana de Oliver Hermanus.

También recibió el cariño del público el actor chadiano **Youssouf Djaoro**, que ha recogido personalmente el Griot a la mejor **interpretación masculina**. Djaoro ha sido premiado por su papel en *Un hombre que grita*, coproducción de Chad, Francia, Bélgica en la que el actor consigue un retrato muy carismático y tierno, en el que muestra con sutileza la maestría de su profesión.

Esta misma película, que está dirigida por Mahamat-Saleh Haroun, ha sido la mejor a juicio del público.

Asimismo, y de manera unánime, se otorgó una mención especial a la película marroquí *Ashlaa (Fragmentos)*, de Hakim Belabbès que logra conciliar magistralmente una historia particular con una problemática universal. Un homenaje a todos los cineastas, a juicio del jurado.

La película Mwansa the great (Mwansa el grande), coproducida por Zambia y el Reino Unido y dirigida por Rungano Nyoni se ha llevado el Griot al mejor **cortometraje**, dotado con 2.000 euros.

El festival ha sido catalogado de todo un éxito por los organizadores ya que se ha consolidado como un referente del trabajo que se hace en el continente negro. **Más de 140 películas** han sido proyectadas en distintos escenarios tarifeños.

© 2011 Unidad Editorial Información General S.L.U.

[adn» tv](#)

"Microphone", Griot al mejor largometraje del Festival de Cine de Tarifa

EFE , Tarifa (Cádiz) | 18/06/2011 - hace 2 días | comentarios | +1 -0 (1 votos)

La película egipcia "Microphone", en la que el realizador Ahmad Abdallah refleja el papel del arte en los cambios políticos y sociales de su país, se ha alzado hoy con el Griot al mejor largometraje de ficción de la octava edición del Festival de Cine Africano de Tarifa.

"Microphone", tercera película de Ahmad Abdallah, de 33 años, cuenta la historia de un joven que regresa a su ciudad, Alejandría, y, deambulando por las calles, descubre cómo ha cambiado y cómo ha florecido un mundo artístico "underground" en el que caben cantantes de hip hop, grafiteros o monopatines.

La película, que recibirá un premio de 15.000 euros, destaca "por la energía y el enfoque dinámico del potencial de este nuevo Egipto", según ha destacado el jurado de la octava edición del Festival de Cine Africano de Tarifa.

El Festival de Cine Africano de Tarifa, que durante una semana ha acogido a 140 películas de 23 países africanos, ha entregado esta noche sus premios, denominados Griots, como los cuentacuentos de la tradición oral del africano, en una gala que han conducido en el Teatro Alameda la actriz española Rosy de Palma y el actor ecuatoguineano Angelo Torres.

El Griot a la mejor dirección de un largometraje de ficción, dotado con 10.000 euros y patrocinado por Casa África, ha recaído en el marroquí Daoud Aoulad-Syad por su película "A Jamaâ" ("La mezquita") en la que, según el jurado, aborda "una cuestión tabú en la religión" desde "la sensibilidad y el humor".

La película surgió del rodaje del anterior filme del director marroquí, cuando alquiló varios terrenos en un pueblo para construir decorados, entre ellos una mezquita que los vecinos comenzaron a utilizar para rezar.

Cuando el rodaje acabó, el dueño de esos terrenos quiso derribarla para seguir cultivando sus hortalizas, pero se encontró con la oposición de los vecinos y autoridades, que ya la consideraban la mezquita del pueblo.

El Festival de Tarifa ha otorgado también una mención especial a la película "Hawi" ("El malabarista"), una producción de Egipto Catar dirigida por Ibrahim El-Batout, y que, según el jurado, ofrece una "mirada tierna al pasado y su vínculo con la situación problemática que vive actualmente Egipto".

El Griot a la mejor interpretación femenina, dotado con 1.500 euros, ha recaído en Denise Newman por su papel "oscuro, complejo y sobrio" en "Shirley Adams" (Sudáfrica) de Oliver Hermanus.

El Griot a la mejor interpretación masculina, dotado con la misma cantidad, ha sido para "Youssef Djaoro" por su papel en "Un hombre que grita", una película producida entre Chad, Francia, Bélgica y dirigida por Mahamat Saleh Horoum, que además se ha llevado el Griot del Público del público al mejor largometraje de ficción, dotado con 5.000 euros.

El Griot al mejor largometraje documental, dotado con 10.000 euros y patrocinado por la cadena Al-Jazeera, ha sido para "Koundi, el jueves nacional", en la que el camerunés Ariani Astrid Atodji "realza las posibilidades inmensas que las culturas tradicionales ofrecen de cara al futuro en África", según el jurado.

En esta categoría el jurado ha concedido también una mención especial a la película marroquí "Ashlaa", de Hakim Belabbes.

El Griot al mejor cortometraje ha sido para "Mwansa The Great" ("Mwansa el grande"), una producción de Zambia y Reino Unido dirigida por Rungano Nyoni y que también ha obtenido el Premio RTVA a la creatividad audiovisual.

El Premio homenaje de la Asociación de Festivales Audiovisuales de Andalucía (Asfaan) ha recaído en el director nigeriano Moustapha, un pionero de los cineastas africanos.

Tras la entrega de sus premios, el Festival de Cine Africano de Tarifa cerrará mañana sus puertas después de volver a exhibir las películas vencedoras.

“Microphone”, premio al mejor largometraje del Festival de Cine de Tarifa

EFE, 18/06 23:49 CET

Tarifa (Cádiz), 18 jun (EFE).- La película egipcia “Microphone”, en la que el realizador Ahmad Abdallah refleja el papel del arte en los cambios políticos y sociales de su país, se ha alzado hoy con el Griot al mejor largometraje de ficción de la octava edición del Festival de Cine Africano de Tarifa.

“Microphone”, tercera película de Ahmad Abdallah, de 33 años, cuenta la historia de un joven que regresa a su ciudad, Alejandría, y, deambulando por las calles, descubre cómo ha cambiado y cómo ha florecido un mundo artístico “underground” en el que caben cantantes de hip hop, grafiteros o monopatines.

La cinta, que recibirá un premio de 15.000 euros, destaca “por la energía y el enfoque dinámico del potencial de este nuevo Egipto”, ha destacado el jurado de la octava edición del Festival de Cine Africano de Tarifa.

El festival, que durante una semana ha acogido a 140 películas de 23 países africanos, ha entregado esta noche sus premios, denominados Griots, como los cuentacuentos de la tradición oral del africano, en una gala que han conducido en el Teatro Alameda la actriz española Rossy de Palma y el actor ecuatoguineano Angelo Torres.

El Griot a la mejor dirección de un largometraje de ficción, dotado con 10.000 euros y patrocinado por Casa África, ha recaído en el marroquí Daoud Aoulad-Syad por su película “A Jamaâ” (“La mezquita”) en la que, según el jurado, aborda “una cuestión tabú en la religión” desde “la sensibilidad y el humor”.

La película surgió del rodaje del anterior filme del director marroquí, cuando alquiló varios terrenos en un pueblo para construir decorados, entre ellos una mezquita que los vecinos comenzaron a utilizar para rezar.

Cuando acabó la película, el dueño de esos terrenos quiso derribarla para seguir cultivando sus hortalizas, pero se encontró con la oposición de los vecinos y autoridades, que ya la consideraban la mezquita del pueblo.

El festival de Tarifa ha otorgado también una mención especial al filme “Hawi” (“El malabarista”), una producción de Egipto y Catar dirigida por Ibrahim El-Batout, y que, según el jurado, ofrece una “mirada tierna al pasado y su vínculo con la situación problemática que vive actualmente Egipto”.

El Griot a la mejor interpretación femenina, dotado con 1.500 euros, ha recaído en Denise Newman por su papel “oscuro, complejo y sobrio” en “Shirley Adams” (Sudáfrica) de Oliver Hermanus.

El premio a la mejor interpretación masculina, dotado con la misma cantidad, ha sido para “Youssef Djaoro” por su papel en “Un hombre que grita”, una película producida entre Chad, Francia, Bélgica y dirigida por Mahamat Saleh Horoum, que además se ha llevado el Griot del Público del público al mejor largometraje de ficción, dotado con 5.000 euros.

El galardón al mejor largometraje documental, dotado con 10.000 euros y patrocinado por la cadena Al Jazeera, ha sido para “Koundi, el jueves nacional”, en la que el camerunés Ariani Astrid Atodji “realza las posibilidades inmensas que las culturas tradicionales ofrecen de cara al futuro en África”, según el jurado.

En esta categoría el jurado ha concedido también una mención especial a la película marroquí “Ashlaa”, de Hakim Belabbes.

El Griot al mejor cortometraje ha sido para “Mwansa The Great” (“Mwansa el grande”), una producción de Zambia y Reino Unido dirigida por Rungano Nyoni y que también ha obtenido el Premio de la Radio y Televisión de Andalucía (RTVA) a la creatividad audiovisual.

Además, la Asociación de Festivales Audiovisuales de Andalucía (Asfaan) ha entregado un premio homenaje al director nigeriano Moustapha Alassane, un pionero de los cineastas africanos.

Tras la entrega de sus premios, el Festival de Cine Africano de Tarifa cerrará mañana sus puertas tras la exhibición de las películas vencedoras.

euronews publica los teletipos de EFE, pero no interviene en los artículos publicados.

Copyright 2011 EFE. Todos los derechos reservados. Este contenido no debe ser publicado, transmitido, reescrito o redistribuido.

| |

Seleccione la edición local que desea memorizar en su ordenador: **Andalucía** Recordar elección

Publicidad



**Trae tu plan de Pensiones
y llévate hasta 1000 Euros**



TELEPRENSA

PERIÓDICO DIGITAL DE CÁDIZ

ECONOMÍA CULTURA Y OCIO DEPORTES FÓRMULA 1 24 HORAS FRANQUICIA TELEPRENSA.ES

Martes, 21 de Junio 2011

Notas de prensa / Suscripción Teleprensa en youtube



ESPAÑA
MADRID
ANDALUCÍA
ALMERÍA
CÁDIZ »
CAMPO DE
GIBRALTAR
CÓRDOBA
GRANADA
HUELVA
JAÉN
MÁLAGA
SEVILLA
MURCIA
CATALUNYA
GIRONA

SERVICIOS
NOTICIAS RSS
CONTACTO
CURSOS Y
MASTERS
FARMACIAS
CALLEJERO
TRÁFICO
EL TIEMPO
CARTELERIA
TV

Palmares de la octava edición del FESTIVAL DE CINE AFRICANO DE TARIFA



Email
Print
Twitter
Facebook
MySpace
Stumble
Digg

Más redes

Publicado el 20-06-2011 07:14

TARIFA.- -Griot al mejor largometraje de ficción, dotado con 15.000 euros
MICROPHONE (Egipto) de Ahmad Abdalla
Por la energía y el enfoque dinámico del potencial de este nuevo Egipto. Por reflejar también el papel del arte en los cambios políticos y sociales.

-Griot a la mejor dirección de un largometraje de ficción, dotado con 10.000 euros y patrocinado por Casa África
A JAMAÂ (La mezquita) (Marruecos, Francia) de Daoud Aoulad-Syad
Por la utilización de actores no profesionales, y especialmente por su discurso a la ahora de abordar una cuestión tabú en la religión, desde la sensibilidad y el humor.

-Asimismo el jurado ha decidido por unanimidad otorgar una mención especial a la película HAWI (El malabarista) (Egipto, Catar) , de Ibrahim El-Batout
Por su búsqueda formal, su mirada tierna al pasado y su vínculo con la situación problemática que vive actualmente Egipto.

-Griot a la mejor interpretación femenina en un largometraje, dotado con 1.500 euros a
DENISE NEWMAN por su papel en SHIRLEY ADAMS (Sudáfrica) de Oliver Hermanus
Por haber conseguido un retrato a la vez oscuro, complejo y sobrio, del personaje principal. Con este retrato, la actriz, consigue alcanzar lo más profundo de la esencia humana.

-Griot a la mejor interpretación masculina en un largometraje, dotado con 1.500 euros a
YOUSOUF DJAORO por su papel en UN HOMBRE QUE GRITA (Chad, Francia, Bélgica)
Por conseguir un retrato muy carismático y tierno, mostrando con sutileza la maestría de su profesión.

27°

Mañana

26°

Jueves

23°

Viernes

27°



Mantita de Muselina
Precio: **48€**
babiboom

Contrabajo de 1/4

Precio: **700€**
F. Medrán



Sandalia verde
Precio: **25€**
Barón Calzados

LOFT SERVICIOS INMOBILIARIOS

Precio: **126000€**
LOFT SERVICIOS INMOBILIARIOS



Titan Una Capa 5 Litros
Precio: **21.95€**
Droguería Inmacelis

Fotomural Decorativo para su Pared

Precio: **35€**
Serial Serigrafía S.L.



**PISO VENTA EN PLENA CALLE
ALTAMIRA**
Precio: **125000€**
Inmobiliaria Kasa

**Apartamento en Urb. de Roquetas de
Mar (Almería)**

Precio: **118000€**
Ana M. García



Surtido de gominolas variadas
Precio: **1€**
Piccolo

PISO EN VENTA ZAPILLO

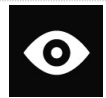
Precio: **102000€**
INMOBILIARIA PEREZ MARIN



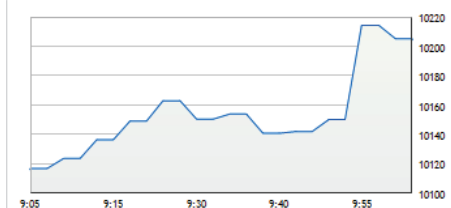
BOTA TEXANA
Precio: **129.35€**
Suroeste, calzados y complementos

Diseño o renovación de logotipo

Precio: **90€**
JAI design



Sesión IBEX35



ARTÍCULOS MÁS LEÍDOS

-Griot al mejor largometraje documental dotado con 10.000 euros patrocinado por Al -Jazeera
KOUNDI, EL JUEVES NACIONAL (Camerún) de Ariani Astrid Atodji
Por su mirada llena de rigor y empatía, que realza las posibilidades inmensas que las culturas tradicionales ofrecen de cara al futuro en África.

Asimismo el jurado ha decidido por unanimidad otorgar una mención especial a la película ASHLAA (Marruecos) de HAKIM BELABES
Por haber logrado conciliar magistralmente una historia particular con una problemática universal. Un homenaje a todos los cineastas.

-Griot al mejor cortometraje , dotado con 2.

000 euros
MWANSA THE GREAT (Mwansa el grande), (Zambia, Reino Unido) de Rungano Nyoni
Por su capacidad de arrastrarnos dentro del imaginario infantil y del mundo de la magia, combinando la osadía y el talento.

-Premio RTVA a la creatividad audiovisual , dotado con 1.500 euros y la estatuilla El Dilema, en colaboración con la Obra Social de Cajasol.
MWANSA THE GREAT (Mwansa el grande), (Zambia, Reino Unido) de Rungano Nyoni

Asimismo el jurado ha decidido por unanimidad otorgar una Mención especial a la película DREXCIYA (Ghana) de Akosua Adoma Owusu
Por la radicalidad de la propuesta, la economía de los medios y el alcance poético.

-Griot del público al mejor largometraje de ficción, patrocinado por la Obra Social de Caja Sol, dotado con 5.000 euros.
UN HOMME QUE CRIE (Un hombre que grita) (Bélgica, Chad, Francia), de Mahamat-Saleh Haroun

-Premio homenaje de la Asociación de Festivales Audiovisuales de Andalucía (Asfaan) a MOUSTAPHA ALASSANE director de Níger, pionero de los cineastas africanos, en reconocimiento a su trayectoria y enorme aportación al cine y la cultura africana.

Premios SIGNIS que entrega la Asociación Católica Mundial para la Comunicación. Para otorgar el premio Signis, el jurado ha considerado todos los largometrajes en competición, a excepción de Shirley Adams, Los sueños de Elibidi y El viaje a Argel, que no pueden ser premiados en Tarifa por haber obtenido premio o una mención Signis en otros festivales.

Premio SIGNIS al mejor largometraje de ficción
A JAMAÂ (La mezquita) (Marruecos, Francia) de Daoud Aoulad-Syad
Por hablar de una forma humorística de la injusticia y la corrupción en un pequeño pueblo y mostrar el coraje y la determinación de un hombre sencillo que se enfrenta a todo para defender sus derechos y denunciar el abuso de poder de los políticos y los falsos profetas.

Asimismo ha decidido por unanimidad otorgar una Mención especial a la película ESTADO DE VIOLENCIA (Sudáfrica, Francia) de Khalo Matabane
Por mostrar cómo la paz solo puede ser alcanzada a través del perdón y la reconciliación.

Asimismo ha decidido por unanimidad otorgar una Mención especial a la película MICRÓFONO (Egipto) de Ahmad Abdalla
Por reflejar la llegada de nuevos vientos a la sociedad egipcia, así

- El PA pone sus entradas de toros a disposición de los ciudadanos mas desfavorecidos
- Cádiz acogerá el Torneo Nacional de Fútbol 7 Alevín 2011 de la Fundación El Larguero con motivo del Bicentenario
- Gran triunfo de Salvador Vega en la primera de feria de Algeciras
- Un total de 26 personas han participado este año en el Programa 'Gos' de Vela Adaptada
- El portal del Ayuntamiento de Los Barrios recibe más de 20 mil visitas en un mes
- Svitzer extrae las 70 toneladas de fuel



como la importancia de la cultura como parte de un sistema democrático que respete por encima de todo la libertad.

MÁS CULTURA

- David Mena publica la obra "La novia de King Kong"
- La película egipcia Microphone gana el Griot a la mejor película y el chadiano Youssouf Djaoro el de mejor actor
- The Golden Quartet ofrece un concierto en Puerto Real con motivo del Día de la Villa
- La Orquesta Sinfónica de Algeciras ofrecerá el sábado un concierto en el parque "María Cristina"
- El festival de Tarifa homenajea a Moustapha Alassane, director nigeriano del que se proyectan cinco películas
- El dibujante Carlos Pacheco pone el broche final al curso de cómic de la Delegación de Juventud
- Boni Ofogo: "Nunca se cuenta un cuento de la misma forma, cada día es único"
- El ambiente de la Feria Real ha llegado desde hoy a la Plaza de Andalucía
- Prosiguen las actividades de la muestra de danza en el teatro la velada
- Diez cineastas africanos ofrecen sus nuevos proyectos a televisiones y productoras españolas
- Lleno en los espectáculos del festival internacional del títere
- El festival exhibe hoy dos excelentes largos de ficción a concurso y un interesante surtido de documentales
- Alumnos de 1º de ESO y personal del Museo Municipal viajarán el jueves a Sevilla

Me gusta

Mostrando 0 comentarios

Ordenar por: [Los más populares](#) [Suscríbete por e-mail](#) [Suscribirse por RSS](#)

Añadir Comentario

Opcional: Inicia sesión más abajo.

Escriba su comentario.

Escribir como ...

blog comments powered by **DISQUS**

Hemeroteca de cultura

Día	Mes	Año	
Null	Null	Null	Ver hemeroteca

• [Anteriores](#) | [Siguientes](#)

**POR FIN
UNA CASA
CON ESPACIO
PARA TODOS**



casasconespacio.com

**Cármenes
de la Vega**
950 241 077
609 900 096

FOMENTO
del Sureste, S.A.
más y plus



**“...Y fueron felices
y comieron perdices.”**



meca
mediterráneo centro artístico

www.centromeca.com



**“La atención
más cercana”**



[Ir al inicio](#)

Teleprens@ World, S.L. es editora de www.teleprensa.es periódico digital - España - Depósito Legal AL-61-2006 - ISSN-1885-9984

© Teleprensa World S.L. C/ Padre Alfonso Torres Número 12, CP 04001 ALMERÍA Tfno_950621121 CIF B04260022 Registro Mercantil de ALMERÍA Tomo 323 Folio 67 Sección 8 Hoja 9039

Reservados todos los derechos. Queda prohibida toda reproducción, distribución, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización desde Teleprensa World SL, incluyendo y en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos.

Teleprensa World, S.L., no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores ni de las reflejadas por sus lectores en los comentarios de noticias o artículos, correspondiendo toda responsabilidad a la persona que realiza tales comentarios o expone esas opiniones.



Lunes, 20 de junio de 2011

GALERÍAS GRÁFICAS

CANALES

BLOGS

PARTICIPACIÓN

HEMEROTECA

BOLETÍN

ESPECIALES

MAPA WEB

europasur.es

OCIO Y CULTURA

PORTADA

CAMPO DE GIBRALTAR

DEPORTES

ANDALUCÍA

ACTUALIDAD

TECNOLOGÍA

CULTURA

TV

OPINIÓN

EL ROCÍO

SALUD

OCIO Y CULTURA

CINE

DE LIBROS

MAPA DE MÚSICAS



EuropaSur

Cultura

Ocio y Cultura

El Festival de Cine Africano celebra hoy su clausura con Rossy de Palma

El Festival de Cine Africano celebra hoy su clausura con Rossy de Palma

Más de 140 proyecciones, charlas, espacios profesionales y actuaciones colman su programación · Gil y Cisneros cerrarán el FCAT dando una rueda de prensa para testimoniar el compromiso de continuidad

SHUS TERÁN REYES / TARIFA | ACTUALIZADO 18.06.2011 - 05:00

0 comentarios

1 voto



La VIII edición del Festival del Cine Africano de Tarifa se clausura hoy en una ceremonia que se celebrará en el Teatro Municipal Alameda y que será conducida por la actriz Rossy de Palma. El acto comenzará a las 20:30 horas en el remodelado espacio escénico. Pero antes la directora del festival Mane Cisneros y el alcalde de la localidad, Juan Andrés Gil, darán una rueda de prensa para testimoniar el compromiso de la administración local para dar continuidad al evento.

Se trata de una declaración de intenciones ya que los nuevos gobernantes acaban de asumir sus obligaciones de gestión municipal tras los últimos comicios. Además se da la circunstancia, que no han sido pocas las ocasiones en las que desde el Partido Popular se ha criticado por diferentes motivos la celebración de este evento. El apoyo público vendrá a aclarar la disposición del gobierno municipal con un evento que cada año se consolida como un referente cultural de primer orden internacional y supone cierta reactivación turística del municipio, pues genera numerosa presencia de cineastas y público.

Durante la gala de clausura serán entregados los diferentes premios



Una de las salas de proyección del festival de cine africano, ayer.



Imagen de una de las charlas entre cineastas y público, celebrada ayer en Tarifa.

coches.net más de 5 millones de visitas al mes
www.coches.net



CURSOS DE VERANO 2011
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
Santander UNIVERSIDADES



fotocasa.es
la web inmobiliaria líder en España



VENTANA POP

Una visión de la música, por Blas Fernández.



que se otorgan a las secciones: El sueño africano, al otro lado del Estrecho y África en corto. Así las películas, documentales y cortometrajes premiados se repartirán 46.500 euros en premios y la promoción de las cintas, algo que es un objetivo esencial de este festival que pretende dar a conocer una filmografía rica y variada pero alejada de los circuitos comerciales.

La clausura continuará con los ritmos caboverdianos de Alberto Koenig que ayer actuó en el Puerto de Santa María como reclamo del FCAT y que hoy hará lo propio en Tarifa para poner broche final a la clausura.

Pero no será la ceremonia de clausura y la posterior fiesta que se celebrará en un nuevo establecimiento hotelero, el punto y final al FCAT, ya que durante la jornada de mañana seguirán las proyecciones de algunos títulos más.

La jornada de ayer estuvo marcada por el análisis de la Literatura africana que dentro de los espacios profesionales concluirán hoy. Así, durante estos dos días, expertos y público han debatido en la Galería Silos sobre la inmensa riqueza de la literatura africana y su relación con el cine.

Durante esta denominada "pantalla escrita" el Salón Internacional del Libro Africano de Tenerife y el escritor senegalés Boubacar Boris Diop participó en una tertulia con el público. Ricardo Martínez, director general de Casa África, señaló que a través del cine y la literatura los africanos pueden expresar de forma directa y a su modo, sin manipulaciones ni intermediarios, la realidad de África, su visión de ella y el mundo. Martínez confirmó que **Casa África** es uno de los socios más importantes del festival de Tarifa y que así va seguir siendo. Ha recordado que gracias a **Casa África** el programa Cinenómada del FCAT lleva cine africano a todos los rincones de España. También participó del debate, Antonio Lozano, responsable del programa Letras Africanas, con el que **Casa África** impulsa el conocimiento en España de la literatura del continente vecino.

Lozano quiso distinguir entre la literatura oral, tradición milenaria previa a la colonización, y la literatura escrita que se inició en los años 30 del siglo XX. Lozano apuntó a que esta literatura africana aborda desde el principio el problema de la negritud y siempre ha estado muy pegada a la realidad del continente, a sus problemas sociales, la colonización, la descolonización y la independencia.

Eduardo Rojas, responsable de comunicación del Salón Internacional del Libro Africano, explicó que este salón se celebra en Tenerife desde 2009 debido al enorme interés que sobre la literatura africana detectaron en 2008 los organizadores del salón de Editores. Este año el salón se celebrará entre el 21 y el 24 de septiembre. Estará dedicado a Senegal y prestará especial atención a la aportación de las mujeres a la literatura africana. Rojas afirmó que el salón es un lugar de encuentro para el mundo editorial africano y los escritores y un puente entre Europa, África y América.

0 comentarios 1 voto



0 COMENTARIOS

[Ver todos los comentarios](#)

Una cita con la mejor literatura

Infórmate de toda la actualidad literaria



CINE A FONDO

Información, festivales y críticas



MÚSICA

Críticas, entrevistas y novedades



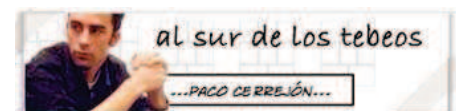
UN BLOG SOBRE LIBROS

En busca de la experiencia lectora total



EL CINE HA MUERTO

Blog sobre series de TV



UN BLOG DE TEBEOS

Seleccione la edición local que desea memorizar en su ordenador: **Andalucía** Recordar elección

Publicidad



Trae tu plan... para gastarlos en lo que tú quieras!! 1000 Euros



TELEPRENSA

PERIÓDICO DIGITAL DE CÁDIZ

CAPITAL PROVINCIA SOCIEDAD ECONOMÍA CULTURA Y OCIO DEPORTES FÓRMULA 1 24 HORAS FRANQUICIA TELEPRENSA.ES

Buscar

Lunes, 20 de Junio 2011

Notas de prensa / Suscripción Teleprensa en youtube

EDICIONES

ESPAÑA
MADRID
ANDALUCÍA
ALMERÍA
CÁDIZ »

CAMPO DE
GIBRALTAR
CANTABRIA
CANTON DE
GRANADA
HUELVA
JAFIN

MÁLAGA
SEVILLA
MURCIA
CATALUNYA
GIRONA

SERVICIOS

NOTICIAS RSS
CONTACTO
CURSOS Y
MASTERS
FARMACIAS
CALLEJERO
TRÁFICO
EL TIEMPO
CARTELERA
TV

Boni Ofogo: “Nunca se cuenta un cuento de la misma forma, cada día es único”



Email
Print
Twitter
Facebook
MySpace
Stumble
Digg

Más redes

Publicado el 15-06-2011 17:52

TARIFA.- “Mi propósito principal al contar cuentos es siempre transmitir el espíritu de África, la otra África, la desconocida”. Lo dice Boni Ofogo, cuentacuentos camerunés con una gran trayectoria profesional y vital que deleita a niños y a mayores dentro de las actividades paralelas que se desarrollan en el Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT). Ofogo hace dos sesiones, mañana y tarde, dirigidas a niños de colegios de educación infantil y primaria, y a alumnos de institutos de secundaria. Las representaciones se hacen en la Alameda, junto al contenedor, otro espacio donde se proyectan películas de dibujos animados y cortometrajes diariamente.

Boni Ofogo comienza sus cuentos con un poético preámbulo que dirige a los mas pequeños: “Vais a ver qué viaje más bonito vamos a hacer sin utilizar ni coche ni avión. Vamos a utilizar el alma. ¿Estáis dispuestos? Porque nos vamos a mi pueblo, en África”. Con esta introducción da inicio a un recorrido que en primer lugar les lleva a la casa de Boni, que presenta a sus abuelos y a sus padres, que fueron los que le enseñaron a contar historias cuando se reunían por la noche en torno a un fuego toda la familia, primos y hermanos. En esas reuniones familiares aprendió el valor de lo oral como canal fundamental de conocimiento de su cultura, y donde empezó a contar sus propias fábulas y a desarrollar su imaginación.

Luego presenta a sus hermanos, diez hermanos que se dedican todos a cultivar cacao. Los niños se entusiasman contestando todos al unísono que saben que el cacao es la materia prima del chocolate.

Ofogo comenta cómo tuvo que adaptarse a la forma española actual de contar cuentos, como si fuera un show, un espectáculo. Para ello ha tenido que formarse en expresión corporal, luz y dominio de la escena. “En África es todo más sencillo porque es algo natural que se da sin forzarlo y aquí se está perdiendo dentro de la familia como elemento que reúne al final del día a todo el clan y les hace divertirse juntos y desarrollar habilidades”, explica. Así, cuando él busca contenidos para crear cuentos nuevos solo tiene que consultar a su



Mantita de Muselina

Precio: **48€**
babiboom

Contrabajo de 1/4

Precio: **700€**
F. Medrán



Sandalia verde

Precio: **25€**
Barón Calzados

LOFT SERVICIOS INMOBILIARIOS

Precio: **126000€**
LOFT SERVICIOS INMOBILIARIOS



Titan Una Capa 5 Litros

Precio: **21.95€**
Droguería Inmacelis

Fotomural Decorativo para su Pared

Precio: **35€**
Serial Serigrafía S.L.



PISO VENTA EN PLENA CALLE ALTAMIRA

Precio: **125000€**
Inmobiliaria Kasa

Apartamento en Urb. de Roquetas de Mar (Almería)

Precio: **118000€**
Ana M. García



Surtido de gominolas variadas

Precio: **1€**
Piccolo

PISO EN VENTA ZAPILLO

Precio: **102000€**
INMOBILIARIA PEREZ MARIN

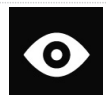


BOTA TEXANA

Precio: **129.35€**
Suroeste, calzados y complementos

Diseño o renovación de logotipo

Precio: **90€**
JAI design



Sesión IBEX35



ARTÍCULOS MÁS LEÍDOS

memoria de niño en África, y cuando necesita llenar algunas lagunas pregunta a sus sobrinos o a sus mayores.

Hoy el cuento es de miedo. Y los niños del colegio de Nuestra Señora de la Luz de Tarifa, de 6 y 7 años, están todos embobados escuchando y esperando el desenlace de la historia que Boni Ofogo dramatiza con recursos gestuales y sonoros de forma magistral. De tanto en tanto se dispersan y es cuando este cuentacuentos experimentado lanza preguntas a su auditorio, o de repente los sobresalta con un grito de terror. “A los niños españoles en general les falta capacidad de escucha, la tienen limitada. Y mantener su atención durante un buen rato a veces no es tarea fácil”, dice Ofogo al reflexionar sobre su larga trayectoria de casi 20 años en el oficio.

“Contar cuentos y escucharlos como una rutina incorporada en la vida desarrolla la imaginación, la creatividad, la capacidad de fabular, y sobre todo la de escuchar y mantener la atención”, afirma.

Hoy el cuento no solo va de un monstruo, sino que Boni Ofogo explica que su objetivo es mostrar el miedo a lo desconocido que los niños interiorizan muy pronto a través del exceso de celo a veces de sus padres en las sociedades occidentales. “Tienen miedo a lo diferente”, comenta. Y reitera que para él lo más importante es retratar otra visión de África y que cuando cualquiera que haya disfrutado de su trabajo se acerque a este continente lo haga con otra mirada, y sin miedos.

El festival pretende con el cuentacuentos incorporar la escuela al ámbito de la interculturalidad y difundir en ella el conocimiento de otros pueblos, tender un puente entre el sur de España y África. La participación de los centros educativos es fruto de un largo trabajo de la organización del festival dentro del llamado Espacio Escuela. Su responsable, Pauline Guyard, comenta. “En octubre comenzamos a mandar información con toda la programación y el resultado ha sido que vienen 1.285 niños de tres colegios de Tarifa y 700 de distintos colegios e institutos de España, incluyendo dos centros de Tetuán y Tánger. Aparte de información sobre el cuentacuentos, hemos mandado información con la programación de cine y proyección de cortos que trabajan el tema de la inmigración a los centros que lo han demandado para que sus alumnos participen en estas actividades guiadas por dinamizadores expertos en educación en valores”.

Boni Ofogo no actúa solo para los niños en Tarifa. También lo ha hecho para adultos. El martes 14 pudieron disfrutar de sus historias los ancianos de la residencia de mayores de Facinas, y mañana, jueves 16, serán los de la residencia de la tercera edad de Tarifa. Boni Ofogo comenta que para los mayores suele trabajar más el valor de la hospitalidad, algo también muy africano.

Nos despedimos de este cuentacuentos que logrado transmitir su entusiasmo y que después de 20 años desarrollando este trabajo sigue ilusionado. “En cuanto veo los ojos de los niños ya tengo energía suficiente para seguir todo el tiempo que haga falta. Además nunca se puede contar un cuento de la misma forma, cada día es único y distinto”.

MÁS CULTURA

- Calidad e imaginación en los guiones de radio presentados al concurso escolar La Pepa 2012
- Inaugurada la 162 FERIA de Ganado de Algeciras
- I subida a las pantallas
- El alcalde brinda “por una feliz FERIA en la que los algecireños demostremos nuestra hospitalidad”
- Palmares de la octava edición del FESTIVAL DE CINE AFRICANO DE TARIFA
- La película egipcia Microphone gana el Griot a la mejor película y el chadiano Youssouf Djaoro el de mejor actor



- La película egipcia Microphone gana el Griot a la mejor película y el chadiano Youssouf Djaoro el de mejor actor
- Palmares de la octava edición del FESTIVAL DE CINE AFRICANO DE TARIFA
- The Golden Quartet ofrece un concierto en Puerto Real con motivo del Día de la Villa
- La Orquesta Sinfónica de Algeciras ofrecerá el sábado un concierto en el parque “María Cristina”
- El festival de Tarifa homenajea a Moustapha Alassane, director nigeriano del que se proyectan cinco películas
- El dibujante Carlos Pacheco pone el broche final al curso de cómic de la Delegación de Juventud
- El ambiente de la Feria Real ha llegado desde hoy a la Plaza de Andalucía
- Prosiguen las actividades de la muestra de danza en el teatro la velada
- Diez cineastas africanos ofrecen sus nuevos proyectos a televisiones y productoras españolas
- Lleno en los espectáculos del festival internacional del títere
- El festival exhibe hoy dos excelentes largos de ficción a concurso y un interesante surtido de documentales
- Alumnos de 1º de ESO y personal del Museo Municipal viajarán el jueves a Sevilla
- Documentales de la época colonial, cine del Congo y una joya egipcia destacan en el programa de hoy lunes

Me gusta

Mostrando 0 comentarios

Ordenar por: **Los más populares**

✉ Suscríbete por e-mail 📄 Suscribirse por RSS

Añadir Comentario

Opcional: Inicia sesión más abajo.

Escriba su comentario.

Escribir como ...

blog comments powered by **DISQUS**

Hemeroteca de cultura

Día	Mes	Año	
Null	Null	Null	Ver hemeroteca

• [Anteriores](#) | [Siguientes](#)

**POR FIN
UNA CASA
CON ESPACIO
PARA TODOS**



casasconespacio.com

**Cármenes
de la Vega**

**950 241 077
609 900 096**

**FOMENTO
del Sureste, S.A.**
más y plus

El cielo como nunca
lo habías visto.



Mercedes-Benz

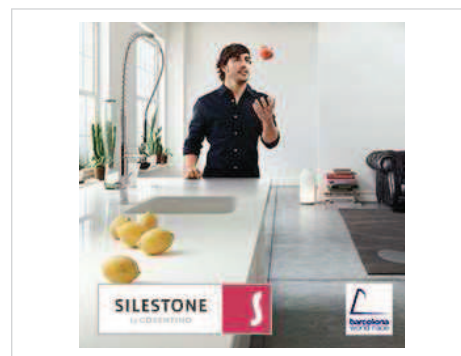
Hay ideas capaces
de cambiar el mañana.



Mercedes-Benz

“...Y fueron felices
y comieron perdices.”





[Ir al inicio](#)

Teleprens@ World, S.L. es editora de www.teleprensa.es periódico digital - España - Depósito Legal AL-61-2006 - ISSN-1885-9984

© Teleprensa World S.L. C/ Padre Alfonso Torres Número 12, CP 04001 ALMERÍA Tfno_950621121 CIF B04260022 Registro Mercantil de ALMERÍA Tomo 323 Folio 67 Sección 8 Hoja 9039

Reservados todos los derechos. Queda prohibida toda reproducción, distribución, comunicación pública y utilización, total o parcial, de los contenidos de esta web, en cualquier forma o modalidad, sin previa, expresa y escrita autorización desde Teleprensa World SL, incluyendo y en particular, su mera reproducción y/o puesta a disposición como resúmenes, reseñas o revistas de prensa con fines comerciales o directa o indirectamente lucrativos.

Teleprensa World, S.L., no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores ni de las reflejadas por sus lectores en los comentarios de noticias o artículos, correspondiendo toda responsabilidad a la persona que realiza tales comentarios o expone esas opiniones.

	Tamaño = 9782 mm2 EGM: 114000 OJD: 28972		DIARIO DE CADIZ Publicada en 1863	Sección: Cultura y Ocio	Fecha: 19/06/2011 Página: 64

‘Microphone’, premio al mejor largometraje en Tarifa

El Festival de Cine Africano
entrega premios en una gala
conducida por Rossy de Palma

Efe / ALGECIRAS

La película egipcia *Microphone*, en la que el realizador Ahmad Abdallah refleja el papel del arte en los cambios políticos y sociales de su país, se alzó ayer con el Griot al mejor largometraje de ficción de la octava edición del Festival de Cine Africano de Tarifa.

Microphone, tercera película de Ahmad Abdallah, de 33 años, cuenta la historia de un joven que regresa a su ciudad, Alejandría, y, deambulando por las calles, descubre cómo ha cambiado y cómo ha florecido un mundo artístico *underground* en el que caben cantantes de hip hop, grafiteros o monopatadores.

La cinta, que recibirá un premio de 15.000 euros, destaca “por la energía y el enfoque dinámico del potencial de este nuevo Egipto”, destacó el jurado de la octava edición del Festival de Cine Africano de Tarifa.

El festival, que durante una semana ha acogido a 140 películas de 23 países africanos, entregó anoche sus premios, denominados Griots, como los cuentacuentos de la tradición oral del africano, en una gala que condujo en el Teatro Alameda la actriz española Rossy de Palma y el actor ecuatoguineano Angelo Torres.

El Griot a la mejor dirección de un largometraje de ficción, dotado con 10.000 euros y patrocinado por Casa África, recayó en el marroquí Daoud Aoulad-Syad por su película *A Jamaa (La mezquita)* en la que, según el jurado, aborda “una cuestión tabú en la religión” desde “la sensibilidad y el humor”.

El festival de Tarifa otorgó también una mención especial al filme *Hawi (El malabarista)*, una producción de Egipto y Catar dirigida por Ibrahim El-Batout, y que, según el jurado, ofrece una “mirada tierna al pasado y su vínculo con la situación problemática que vive actualmente Egipto”.

El Griot a la mejor interpretación femenina, dotado con 1.500 euros, recayó en Denise Newman por su papel “oscuro, complejo y sobrio” en *Shirley Adams* (Sudáfrica) de Oliver Hermanus.

El premio a la mejor interpretación masculina, dotado con la misma cantidad, ha sido para Youssouf Djaoro por su papel en *Un hombre que grita*.

Su comentario

Nombre *

Email (no se muestra) *

Blog o web

☐ Publicar información



Introduce el código de la imagen

☐ Acepto las [cláusulas de privacidad](#)

Normas de uso

Este periódico no se responsabiliza de las opiniones vertidas en esta sección y se reserva el derecho de no publicar los mensajes de contenido ofensivo o discriminatorio.

ENVIAR COMENTARIOS

[GALERÍAS GRÁFICAS](#) | [CANALES](#) | [BLOGS](#) | [PARTICIPACIÓN](#) | [HEMEROTECA](#) | [BOLETÍN](#) | [ESPECIALES](#) | [MAPA WEB](#)
[PORTADA](#) | [CAMPO DE GIBRALTAR](#) | [DEPORTES](#) | [ANDALUCÍA](#) | [ACTUALIDAD](#) | [TECNOLOGÍA](#) | [CULTURA](#) | [TV](#) | [OPINIÓN](#) | [EL ROCÍO](#)
[SALUD](#)

© Joly Digital | [Aviso legal](#) | [Quiénes somos](#) | [RSS](#)

[www.diariodecadiz.es](#) | [www.diariodesevilla.es](#) | [www.diariodejerez.es](#) | [www.europasur.es](#) | [www.eldiadedcordoba.es](#)
[www.huelvainformacion.es](#) | [www.granadahoy.com](#) | [www.malagahoy.es](#) | [www.elalmeria.es](#) | [www.anuariojolyandalucia.com](#)



SITIOS RECOMENDADOS

[Coches de ocasión](#) | [Pisos y Casas](#) | [Hoffman](#) | [jamon bellota](#) | [ENTRADAS CONCIERTO](#) | [Oferta Hoteles Barcelona](#) | [Venca.es conecta con la moda](#)
[Album digital](#) | [Cursos oposiciones](#) | [Real Madrid tickets](#) | [Entradas Real Madrid](#) | [Coches de Alquiler](#) | [Ofertas de empleo](#) | [Cursos en Madrid](#)
[Formación a distancia](#) | [Vuelos Baratos](#) | [HOTELES EN PARIS](#) | [Empleo](#) | ["DEPOSITOS"](#)

Más de 140 películas integran el programa del VIII Festival de Cine Africano de Tarifa

Una de las tres retrospectivas del festival estará dedicada a los recientes acontecimientos en Túnez y Egipto

■ SUR

ALGECIRAS. El Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT), que este año llega a su octava edición, abrirá de nuevo una ventana a las producciones procedentes de África y Sudamérica. El programa incluye 145 películas procedentes de 23 países africanos, cuatro latinoameri-

canos y España entre el 11 y el 19 de junio próximos. En la sección a concurso se estrenan seis largometrajes de los diez que compiten; nueve de los diez documentales que concurren; y la mayoría de los trece cortometrajes a concurso. Se espera la llegada de 200 invitados, entre profesionales, cineastas, directores y actores procedentes de toda África. El acto de inauguración será presentado por Angustias García, presentadora de Al sur, programa cultural de Canal Sur 2. La entrega de premios y clausura quedará en las manos de un tándem de excepción, la actriz Rossy de Palma y el actor ecuatoguineano Angelo To-

rres. Son algunos de los datos que ofreció la directora del FCAT, Mane Cisneros, en la presentación del festival ayer en el edificio Kursaal, sede de la Fundación Dos Orillas, durante la cual estuvo acompañada de la delegada provincial de Cultura, Yolanda Peinado. Cisneros destacó que estas cifras consolidan a Tarifa como «el festival de cine africano más importante de Europa».

Mirada a la actualidad

La programación incluye además tres retrospectivas que analizarán en profundidad temas conocidos y desconocidos del cine africano. Una de ellas se centrará en los recientes

acontecimientos de Túnez y Egipto, ya que los organizadores quieren mostrar los cambios que se han producido en estos países a través de una propuesta constituida por 16 títulos y una mesa redonda en la que se cuestionará el papel del cine y de los cineastas en sociedades totalitarias sujetas a censura.

Otra retrospectiva estará dedicada al festival de cine documental de Agadir, en la que se proyectarán documentales marroquíes, en una sección que cuenta con el apoyo de **Casa África**.

Habrà otra sección especial dedicada a la historia del cine en Congo, desde la época colonial a nues-

tros días, que repasará su historia y la producción cinematográfica.

Fuera de concurso se podrá ver cine en las secciones ya habituales del festival: 'Animáfrica', dedicada al cine de animación; 'África en ritmo', sobre cine musical; 'La Diáspora', dedicada a los africanos que han hecho cine en América Latina; y 'Pantalla Abierta', que incluye títulos españoles sobre África.

Existe además una variada oferta de actividades culturales. Habrá exposiciones de fotografía, conciertos de música y diálogos sobre literatura africana además de encuentros con cineastas, mesas redondas, conciertos, talleres y actividades educativas para los alumnos de institutos de secundaria de Tarifa y otras localidades del Campo de Gibraltar.

Cisneros resaltó algunas de las novedades de este año: El FCAT ha estado por primera vez en el de Cannes, donde se presentó ante una audiencia de más de 150 profesionales del cine de todo el mundo.

Más de 2.300 alumnos de colegios e institutos del Campo de Gibraltar y la provincia asistirán a las proyecciones matinales y a las sesiones de cuentacuentos que se llevarán a cabo en el llamado Espacio Escuela y que consolida el festival como un proyecto de Educación para el desarrollo.

Las solicitudes de los centros educativos de la comarca han superado este año la capacidad de aforo y organización que el festival tiene. Por primera vez, se van a hacer proyecciones de cine africano y de cuentacuentos en las residencias de la tercera edad de Tarifa y Facinas. También por vez primera el festival va a tener una extensión en la Bahía de Cádiz, concretamente en El Puerto de Santa María (Parque Metropolitano Los Toruños y 'El Hospitalito').



(De izquierda a derecha) M. Cisneros, Y. Peinado, P. Moreno y J. Mohedano en la presentación en el Kursaal. ■ SUR

Clasificados 11870.com Vivienda Empleo Coches mujerhoy.com

Miércoles, 8 junio 2011

Hoy 18 / 24 | Mañana 18 / 22 |

SUR.es



MARATÓN FOTOGRÁFICO
¡Inscríbete aquí!
Ven el sábado 11 de junio
Primer premio: 1.000...

Iniciar sesión con

Regístrate

Portada Local Deportes Economía Más Actualidad Gente y TV Ocio Participa Blogs Servicios Hemeroteca

IR

Málaga Marbella-Estepona Costa Axarquía Interior **C. Gibraltar** Andalucía Melilla Turismo Semana Santa Carnaval Festival de Málaga

Estás en: SUR.es > Noticias Málaga > Noticias Campo de Gibraltar > Más de 140 películas integran el programa del VIII Festival de Cine Africano de Tarifa



COMARCA

Más de 140 películas integran el programa del VIII Festival de Cine Africano de Tarifa

Una de las tres retrospectivas del festival estará dedicada a los recientes acontecimientos en Túnez y Egipto

08.06.11 - 01:31 - SUR | ALGECIRAS.

El Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT), que este año llega a su octava edición, abrirá de nuevo una ventana a las producciones procedentes de África y Sudamérica. El programa incluye 145 películas procedentes de 23 países africanos, cuatro latinoamericanos y España entre el 11 y el 19 de junio próximos. En la sección a concurso se estrenan seis largometrajes de los diez que compiten; nueve de los diez documentales que concurren; y la mayoría de los trece cortometrajes a concurso. Se espera la llegada de 200 invitados, entre profesionales, cineastas, directores y actores procedentes de toda África. El acto de inauguración será presentado por Angustias García, presentadora de Al sur, programa cultural de Canal Sur 2. La entrega de premios y clausura quedará en las manos de un tándem de excepción, la actriz Rossy de Palma y el actor ecuatoguineano Angelo Torres. Son algunos de los datos que ofreció la directora del FCAT, Mane Cisneros, en la presentación del festival ayer en el edificio Kursaal, sede de la Fundación Dos Orillas, durante la cual estuvo acompañada de la delegada provincial de Cultura, Yolanda Peinado. Cisneros destacó que estas cifras consolidan a Tarifa como «el festival de cine africano más importante de Europa».

Mirada a la actualidad

La programación incluye además tres retrospectivas que analizarán en profundidad temas conocidos y desconocidos del cine africano. Una de ellas se centrará en los recientes acontecimientos de Túnez y Egipto, ya que los organizadores quieren mostrar los cambios que se han producido en estos países a través de una propuesta constituida por 16 títulos y una mesa redonda en la que se cuestionará el papel del cine y de los cineastas en sociedades totalitarias sujetas a censura.

Otra retrospectiva estará dedicada al festival de cine documental de Agadir, en la que se proyectarán documentales marroquíes, en una sección que cuenta con el apoyo de **Casa África**.

Habrà otra sección especial dedicada a la historia del cine en Congo, desde la época colonial a nuestros días, que repasará su historia y la producción cinematográfica.

Fuera de concurso se podrá ver cine en las secciones ya habituales del festival: 'Animáfrica', dedicada al cine de animación; 'África en ritmo', sobre cine musical; 'La Diáspora', dedicada a los africanos que han hecho cine en América Latina; y 'Pantalla Abierta', que incluye títulos españoles sobre África.

Existe además una variada oferta de actividades culturales. Habrá exposiciones de fotografía, conciertos de música y diálogos sobre literatura africana además de encuentros con cineastas, mesas redondas, conciertos, talleres y actividades educativas para los alumnos de institutos de secundaria de Tarifa y otras localidades del Campo de Gibraltar.

Cisneros resaltó algunas de las novedades de este año: El FCAT ha estado por primera vez en el de Cannes, donde se presentó ante una audiencia de más de 150 profesionales del cine de todo el mundo.

Más de 2.300 alumnos de colegios e institutos del Campo de Gibraltar y la provincia asistirán a las proyecciones matinales y a las sesiones de cuentacuentos que se llevarán a cabo en el llamado Espacio Escuela y que consolida el festival como un proyecto de Educación para el desarrollo.

Las solicitudes de los centros educativos de la comarca han superado este año la capacidad de aforo y organización que el festival tiene. Por primera vez, se van a hacer proyecciones de cine africano y de cuentacuentos en las residencias de la tercera edad de Tarifa y Facinas. También por vez primera el festival va a tener una extensión en la Bahía de Cádiz, concretamente en El Puerto de Santa María (Parque Metropolitano Los Toruños y 'El Hospitalito').

TAGS RELACIONADOS

películas, integran, programa, viii, festival, cine, africano, tarifa

ANUNCIOS GOOGLE

Última Película de Cine

Resacón 2 ya está casi aquí. Vela en cines el 24 de Junio.
warnerbros.es/thehangover2

Las Mejores Películas

Beneficiate del 70% de Descuento en las Mejores Películas. ¡Aquí!
www.GROUPON.es/Películas

Depósito 4,15% TAE

Consiga un 4,15% TAE a 12 meses. Disponibilidad al 6º mes al 3,60%
www.oficinadirecta.com/Deposito

Plan África

Luchamos por su futuro. Apadrina un niño. Infórmate.
Yosolonopuedo.com/Plan-Africa

SUR.es

© Diario SUR Digital, S. L.
ISSN 2173-0261. Registro Mercantil de Málaga, Tomo 1626, Libro 539, Folio 13, Sección 8, Hoja 19333, Inscripción 1ª C.I.F.: B48583579 Domicilio social en Málaga, Av. Dr. Marañón, 48 Correo electrónico de contacto surdigital@diariosur.es Copyright © DIARIO SUR DIGITAL, S.L. - Málaga. Incluye contenidos de la empresa citada, del medio SUR –

ENLACES VOCENTO

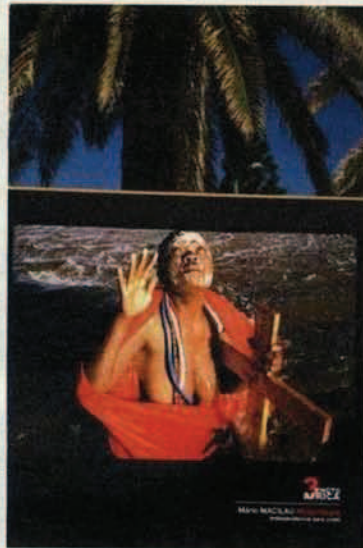
ABC.es
El Correo
diariosur.es
Elcomercio.es
SUR digital
Qué.es
La Voz Digital

Hoy Digital
La Rioja.com
DiarioVasco.com
Ideal digital
Las Provincias
El Diario Montañés
Laverdad.es

	Tamaño = 9857 mm2		MUJER HOY		Fecha: 11/06/2011
	EGM: 1930000 OJD: 892784	4163 € 15.41 %		Sección: QUE HAY DE NUEVO	Página: 8

África y Tarifa: el cine que estrecha distancias

→ La ciudad gaditana se abre al sur para recibir el mejor cine de sus vecinos del otro lado del Estrecho. El Festival de Cine Africano de Tarifa alcanza su octava edición



y analizará en profundidad los cambios que se han producido recientemente en países como Túnez y Egipto. Se proyectarán en total 140 películas procedentes de 23 países africanos y cuatro latinoamericanos, además de una amplia oferta de actividades culturales (www.fcat.es).

- [PORTADA](#)
- [CINENÓMADA](#)
- [FCAT'10](#)
- [FONDO FILMICO](#)
- [EVENTOS](#)
- [AFRICAesCINE](#)
- [BLOG](#)
- [AL TARAB](#)

« [El CAF y Al- Tarab presentan el IV PHOTOAFRICA en el marco del FCAT'11](#)

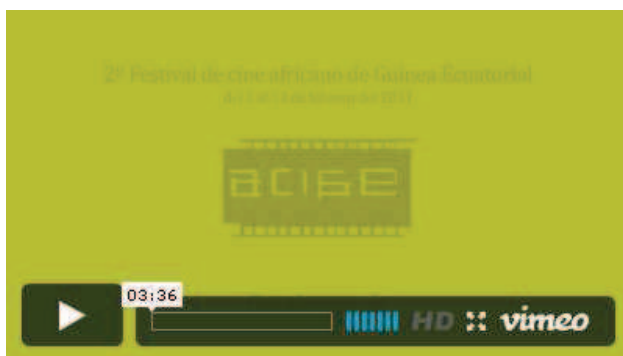
Apostando por la formación de los jóvenes

[Teresa Suárez, 18 de mayo 2011]

La segunda edición del Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial se desarrolló del 1 al 13 de febrero gracias a la colaboración y al entendimiento de la ONGD Al-Tarab los Centros Culturales Españoles de [Malabo](#) y [Bata](#) y [Casa África](#).

La magia la pusieron más de 70 proyecciones de películas procedentes de 20 países africanos en los en el centros culturales de España en Bata y en Malabo, a lo largo de estas dos semanas. Pero no fue sólo cine, al igual que en la anterior edición el festival fue mucho más allá de la mera programación cinematográfica.

La mayoría de las actividades que se desarrollaron de forma paralela estaban enfocadas a iniciar o confirmar un recorrido en la formación en técnicas audiovisuales cada vez más urgente entre la población local. Desde la organización del festival se apostó en esta edición por la formación ya que se conocen las excelentes potencialidades artísticas aún por explorar en Guinea Ecuatorial.



[2º Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial / MAKING OF](#) from [Festival Cine Africano Tarifa](#) on [Vimeo](#).

El festival en líneas generales fomenta el desarrollo de las aptitudes narrativas y creativas audiovisuales porque de esta forma lleva a los jóvenes protagonistas a encontrar su espacio en la escena cultural nacional e internacional.

Con esa finalidad un equipo de [TVE](#) impartió un taller titulado “El tratamiento de la información cultural en TVE. El ejemplo de [La2 Noticias](#) y [Miradas 2](#)”. En taller se trabajó también con artistas ecuatoguineanos como [Ramón Esono](#), que abrió las puertas de su laboratorio para que los

alumnos pudiesen poner en práctica las enseñanzas del taller.

Otra actividad que se celebró de la mano del festival fue la mesa redonda de presentación del proyecto “Muñecos por el desarrollo”. Ésta es una iniciativa de cooperación de la [Fundación Muñecos por el Desarrollo](#) con [Casa África](#) y la [AECID](#). Este proyecto va a permitir la formación de profesionales en la realización de programas infantiles con muñecos en 5 países africanos y 5 países latinoamericanos. El objetivo del mismo es que estos países se beneficien del saber hacer existente en España para tener sus propios programas infantiles que transmitan valores positivos como la solidaridad, la integración y la tolerancia.

El gran éxito de asistencia y participación en esta segunda edición del Festival de cine africano de Guinea Ecuatorial fueron las proyecciones escolares. La clave fue la elección de la película [Soul Boy](#) (Kenia/Alemania, 2010), de la directora Hawa Essuman. Estas proyecciones realizadas en centros escolares de Malabo y Bata suscitaron debates que van sembrando semillas de conciencia crítica y valores cívicos entre los más jóvenes.

También se celebró en el marco del festival el foro “Utopía y Realidad: ¿50 años de independencias africana?”, en la línea de la experiencia del [Festival de Cine Africano de Tarifa](#). Estas jornadas supusieron una mirada al largo proceso de independencia, 50 años, a través de una herramienta tan fundamental como la del séptimo arte.

Completando la oferta formativa de las actividades del festival, por segunda vez se propuso un Aula de cine africano dirigido a alumnos universitarios de Guinea Ecuatorial, periodistas y profesionales procedentes del mundo de la comunicación. Para su celebración fue fundamental el acuerdo con la [UNGE](#) – Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial y con la [UNED](#) y fue impartido por Federico Olivieri, integrante del equipo de [Al Tarab](#).

Al igual que en la primera edición el festival llevó a cabo un taller de animación en stop-motion. El material: la plastilina y el objetivo: involucrar a jóvenes que tengan interés en aprender nuevas formas de expresión, desarrollar sus aptitudes, enriquecer sus capacidades de moverse y crecer en nuevas realidades. El taller estuvo impartido un año más por Coke Rioboo, el director de [El viaje de Said](#), premio Goya 2007 al mejor cortometraje de animación.

Como proyecto del [CAF](#) (Centro Andaluz de la Fotografía) y de Al Tarab se celebró el que se viene afirmando como un importante escaparate de la fotografía africana: la exposición Photoafrica. En este caso se expuso la selección del III Certamen Photoafrica que abre a participantes y espectadores la posibilidad de reflexionar sobre el continente africano desde su contemporaneidad. Las fotografías se presentaron en gran formato al igual que en la edición anterior del festival, fue una actividad cultural que se ofreció a los habitantes de Malabo. Como veis cine, formación, fotografía, debate con África como punto de referencia y reflexión fueron las pilares del II Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial que esperamos que siga recibiendo todos los apoyos institucionales y personales que hagan posible que se celebre una futura tercera edición.

Para que viváis cómo fue el festival os propongo el [Making of](#) y para seguir disfrutando de una propuesta similar de la cultura africana venid a Tarifa a [FCAT11](#) del 11 al 19 de Junio.

📁 Publicado en [Al Tarab - FCAT](#), [II Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial \(febrero 2011\)](#), [Sin categorizar](#) | 🏷️ Etiquetas: [África](#), [Al Tarab](#), [cine africano](#), [Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial](#), [making-of](#)

Deja un comentario

Nombre (requerido)

E-mail (no se publicará) (requerido)

Sitio Web



Buscar

Archivos

Seleccionar mes

Etiquetas

[África](#) [7ºFCAT](#) [AECID](#) [Al Tarab](#) [Animación](#) [ayudas](#) [blog](#) [blog FCAT](#) [Burkina Faso](#) [Camerún](#) [Casa África](#) [cine africano](#) [cine independiente](#) [cine intercultural](#) [Cine Móvil](#) [Cinenómada](#) [conferencias](#) [Cooperación para el desarrollo](#) [documental](#) [FCAT](#) [FCAT'10](#) [Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial](#) [festivales](#) [FiSahara](#) [fotografía](#) [Guinea Ecuatorial](#) [Historia](#) [Independencias africanas](#) [Interculturalidad](#) [música](#) [making-of](#) [Marruecos](#) [Mauritania](#) [Nigeria](#) [noticias](#) [nuevas tecnologías](#) [periodismo](#) [PhotoAfrica](#) [premios](#) [reportajes](#) [Senegal](#) [taller](#) [Tarifa](#) [TV](#) [video](#)

Categorías

- [50 años de Independencias africanas](#)
- [7ºFCAT – FCAT'10](#)
- [Al Tarab – FCAT](#)
- [Certamen Photoafrica](#)
- [festivales](#)
- [I Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial \(febrero 2010\)](#)
- [II Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial \(febrero 2011\)](#)
- [Reflexiones](#)
- [Sin categorizar](#)

Páginas

- [FCAT](#)

FCAT © 2009 _|_ Todos los derechos reservados.